



Washington, D.C.



Over the past decade in America, more than **100,000 people** have been killed as a result of gun violence.

In 2015, NICS received more than **22.2 million background check** requests, an average of more than **63,000 per day**.

THE NEW YORK TIMES

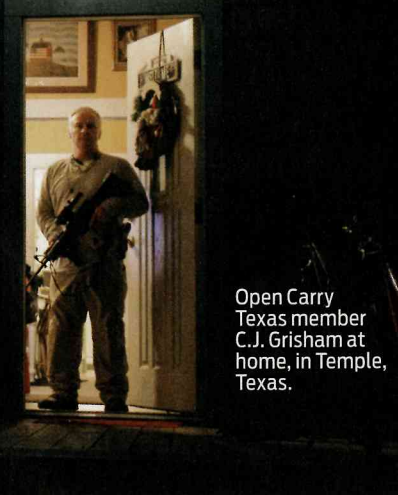
BY ERIC LICHTBLAU

BATTLEGROUND SHIFTS IN DEBATE ON GUN CONTROL

battleground champ de bataille ici, débat / **to shift** changer

Changement de tactique dans le débat sur la réglementation des armes

(Ilana Panich-Linsman/The New York Times)



Open Carry Texas member C.J. Grisham at home, in Temple, Texas.

Le 5 janvier dernier, le président américain Barack Obama, par moment en larmes, est intervenu sur la question du contrôle des armes à feu (environ 300 millions) lors d'un discours prononcé à la Maison Blanche. Si, au niveau fédéral, peu de mesures peuvent porter leurs fruits, des associations se battent dans chaque Etat pour changer les mentalités.

ALEXANDRIA, Va. — With President Barack Obama poised to act on his own authority to try to stem gun violence, his gun control allies are using big-money donors and shifting tactics to attempt to remake the political landscape in the national gun debate, challenging and sometimes even besting the powerful National Rifle Association in state-by-state battles. The newfound momentum reflects a strategy to steer clear of a Republican-led Congress that has proved unwilling to touch existing federal gun laws after years of intense lobbying on both sides of the debate.

MONEY

2. With tens of millions of dollars to spend thanks to backers like Michael R. Bloomberg, the former mayor of New York, gun control groups have secured a number of surprising recent successes in Connecticut, Delaware and elsewhere. And they are now looking to state and local officials to win approval for tougher background checks and other measures from Nevada to Maine.

3. The NRA remains a dominant force in much of the country, spending more than \$32.5 mil-

lion last year on campaigns and lobbying. It has shown continued muscle in stopping new restrictions and loosening existing ones in many localities. But the political landscape has become more hotly contested as a result of the gun control groups' shift in focus and infusion of cash, operatives on both sides say. The axiom that gun control is a losing political issue does not always hold true anymore.

4. "The money was almost exclusively on the pro-gun side of the fence before, and we were always accused of spending our way to victory," said Richard Feldman, a former NRA executive who leads the Independent Firearms Owners Association. "Now the other side has these resources from Michael Bloomberg to get involved in these state and local races, something they didn't have before."

1. Va. = Virginia / **to be poised to** être prêt (à) / **to act on one's own authority** agir de son propre chef, de sa propre initiative / **to stem** endiguer / **big-money** riche / **landscape** paysage ; **to remake the political landscape** remodeler le paysage politique / **to best** surpasser / **National Rifle Association** très puissant lobby militant pour le droit au port d'armes et le libre commerce des armes à feu / **newfound** nouveau / **momentum** dynamisme, élan / **to steer clear of** se tenir à l'écart de / **unwilling** peu disposé, réticent / **on both sides of the debate** de la part des deux camps.

2. backer bailleur de fonds, sponsor / **to secure** obtenir, remporter / **official** (haut) responsable / **tough** sévère, strict / **background check** vérification des antécédents.

3. to show, showed, shown muscle ici, exercer son influence / **to loosen** assouplir / **hotly** violemment, âprement / **contested** disputé / **shift in focus** changement de cap / **infusion of cash** apport, injection de liquidités / **operative** ici, personnalité, responsable / **to hold, held, held true** s'avérer exact.

4. fence barrière, clôture ; **money was almost exclusively on the pro-gun side of the fence** pratiquement tout l'argent était distribué par le camp pro-armes à feu / **to spend, spent, spent one's way to victory** acheter la victoire / **race** course, ici scrutin.